

Karta przedmiotu

Nazwa i kod przedmiotu	Gramatyka kontrastywna niemiecko-polska, PG_00209471						
Kierunek studiów	Filologia germańska (O)						
Data rozpoczęcia studiów	październik 2026 r.		Rok akademicki realizacji przedmiotu		2028/2029		
Poziom kształcenia	I stopnia - licencjackie		Grupa zajęć		Grupa zajęć obowiązkowych z zakresu kierunku studiów Grupa zajęć powiązanych z prowadzonymi badaniami naukowymi w dziedzinie nauki związanej z kierunkiem - profil ogólnoakademicki		
Forma studiów	niestacjonarne		Sposób realizacji		na uczelni		
Rok studiów	3		Język wykładowy		polski		
Semestr studiów	5		Liczba punktów ECTS		3.0		
Profil kształcenia	ogólnoakademicki		Forma zaliczenia		egzamin		
Jednostka prowadząca	Rektor -> Wydział Filologiczny -> Instytut Filologii Germańskiej -> Zakład Języka Niemieckiego i Translatoryki						
Imię i nazwisko wykładowcy (wykładowców)	Odpowiedzialny za przedmiot		dr Anna Socka				
	Prowadzący zajęcia z przedmiotu						
Formy zajęć	Forma zajęć	Wykład	Ćwiczenia	Laboratorium	Projekt	Seminarium	RAZEM
	Liczba godzin zajęć	20.0	0.0	0.0	0.0	0.0	20
	W tym liczba godzin zajęć na odległość: 0.0						
Aktywność studenta i liczba godzin pracy	Aktywność studenta	Udział w zajęciach dydaktycznych, objętych planem studiów		Udział w konsultacjach		Praca własna studenta	RAZEM
	Liczba godzin pracy studenta	20		2.0		53.0	75
Cel przedmiotu	Celem przedmiotu jest zapoznanie słuchaczy z metodami analiz kontrastywnych (tworzenie korpusu, tertium comparationis) oraz z różnicami i podobieństwami między językiem niemieckim i polskim w obszarze wybranych kategorii gramatycznych werbalnych i nominalnych, składni zdań złożonych i użycia form adresatywnych.						

Efekty uczenia się przedmiotu	Efekt kierunkowy	Efekt z przedmiotu	Sposób weryfikacji i oceny efektu
	[FGL3_W01] Zna i rozumie w zaawansowanym stopniu metodologię, teorie i terminologię, stanowiące podstawową wiedzę ogólną z zakresu językoznawstwa mające zastosowanie w badaniach nad językiem niemieckim	Osoba studiująca zna terminologię, metody i teorie dotyczące temporalności, aspektualności, modalności, określoności, składni zdań złożonych i gender w języku w ujęciu kontrastywnym (niem.-pol.).	[SW4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/dyskusja
	[FGL3_W04] Ma zaawansowaną wiedzę szczegółową dotyczącą wybranych zagadnień z zakresu językoznawstwa, w szczególności dotyczących badań nad językiem niemieckim.	Osoba studiująca ma zaawansowaną wiedzę o podobieństwach i różnicach między językiem niemieckim i polskim na płaszczyźnie formalnej, semantycznej i pragmatycznej.	[SW4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/dyskusja
	[FGL3_K01] Jest gotów do krytycznej oceny posiadanej wiedzy pozyskanej podczas studiów na kierunku Filologia germańska i odbieranych treści, które korespondują z tą wiedzą.	Osoba studiująca posługuje się pojęciami z zakresu językoznawstwa kontrastywnego w pracy nauczyciela, tłumacza lub specjalisty ds. komunikacji międzynarodowej. Na podstawie posiadanej wiedzy potrafi krytycznie ocenić informacje dotyczące różnic między językiem niemieckim i polskim uzyskiwane ze źródeł nienaukowych.	[SK1] wypowiedź ustna/rozmowa/dyskusja [SK4] test/egzamin - ustny lub pisemny
Treści przedmiotu	• Metody analizy kontrastywnej; tworzenie korpusu dwujęzycznego. • Miejsce językoznawstwa kontrastywnego wśród dziedzin językoznawczych. • Kategorie gramatyczne czasownika w ujęciu kontrastywnym. • Modalność i ewidencjalność w ujęciu kontrastywnym. • Kategoria określoności i jej eksponenty w ujęciu kontrastywnym. • Formy adresatywne i język inkluzywny w ujęciu kontrastywnym. • Kontrastywna analiza wybranych typów zdań złożonych podrzędnie.		
Wymagania wstępne i dodatkowe			
Sposoby i kryteria oceniania osiągniętych efektów uczenia się	Sposób oceniania (składowe)	Próg zaliczeniowy	Składowa oceny końcowej
	test pisemny z pytaniami otwartymi	51.0%	90.0%
	wypowiedzi podczas wykładu lub test pisemny	51.0%	10.0%
Zalecana lista lektur	Podstawowa lista lektur	• Golonka Joanna (2012, 2015): <i>Kontrastive Grammatik Deutsch-Polnisch für polnische Studenten</i>. Rzeszów: Wydawnictwo Uniwersytetu Rzeszowskiego. (wybrane rozdziały) • Kątny, Andrzej (2021): <i>Das Polnische im Spiegel des Deutschen. Studien zur kontrastiven Linguistik</i>. Gdańsk: Wydawnictwo UG. (wybrane rozdziały) • Morciniec, Norbert (2016): <i>Gramatyka kontrastywna: wprowadzenie do niemiecko-polskiej gramatyki kontrastywnej</i>. Wrocław: Wydawnictwo Wyższej Szkoły Filologicznej. (wybrane rozdziały) • Tomiczek, Eugeniusz (1996): Anrede im Deutschen und im Polnischen. W: <i>Orbis Linguarum</i> 5, 267-278.	
	Uzupełniająca lista lektur	• Engel, Ulrich (et al.) (2000): <i>Deutsch-polnische kontrastive Grammatik</i>. Bd. 1., 2. Warszawa: PWN. • Diewald, Gabriele / Steinhauer, Anja (2020): <i>Handbuch geschlechtergerechte Sprache</i>. Berlin: Dudenverlag. • Kątny, Andrzej (2020): Zum Projekt der deutsch-poln. kontrastiven Grammatik: ein Rückblick. W: <i>Studia Germ. Gedanensia</i> 43, 42-56. • Łaziński, Marek (2020): <i>Wykłady o aspekcie polskiego czasownika</i>. Warszawa: Wydawnictwo UW. • Rytel-Schwarz, Danuta / Jurasz, Alina / Cirko, Lesław / Engel, Ulrich (2018): <i>Deutsch-polnische kontrastive Grammatik</i>. Band 2. <i>Der Satz</i>. Hildesheim, Zürich, New York: Georg Olms Verlag. • Rytel-Schwarz, Danuta (2022). Gender(un)gerechtigkeit. Drei Sprachen, drei Perspektiven (Deutsch, Tschechisch, Polnisch). In: Anna Artwinska/ Janine Schulze-Fellmann (Eds.), <i>Gender Studies im Dialog</i>. Bielefeld: transcript Verlag, 205-222. • Socka, Anna (2021): <i>Satzadverbien und Modalverben als Marker der Reportativität im Deutschen und Polnischen</i>. Berlin et al.: Lang. • Socka, Anna (2004): Sprachliche Merkmale der erlebten Rede im Deutschen und Polnischen. Tübingen: Niemeyer.	
	Adresy eZasobów		

Przykładowe zagadnienia/ przykładowe pytania/ realizowane zadania	1. Kontrastive Linguistik vs. andere Bereiche der vergleichenden Sprachwissenschaft Gemeinsamkeiten und Unterschiede. 2. Die bilaterale vs. die unilaterale Methode in der kontrastiven Linguistik.
Praktyki zawodowe w ramach przedmiotu	Nie dotyczy

Dokument wygenerowany elektronicznie. Nie wymaga pieczęci ani podpisu.